Ville de La Havane, 16 mars 2010
Année 52 de la Révolution

Aux députés, parlementaires et congressistes,

Chers amis,

En ma qualité de député à l'Assemblée Nationale du Pouvoir Populaire de la République de Cuba (Parlement), je veux attirer respectueusement votre attention sur l'injustice qui est commise contre nos cinq frères Cubains actuellement prisonniers dans les prisons des Etats-Unis pour avoir lutté contre le terrorisme.

Voilà quelques mois a eu lieu le procès en appel de trois d'entre eux, qui a modifié les sentences, au cours de ce procès s'est produit un fait d'une importance vitale, c'est que le gouvernement des Etats-Unis a reconnu l'existence d'un mouvement international de solidarité avec les Cinq qui l'obligeait à montrer une certaine souplesse. Cela a permis d'éliminer les condamnations à perpétuité qui pesaient sur Ramon et Antonio.

Avec cette reconnaissance sous la pression internationale en faveur des Cinq, ajoutée au fait que la bataille pour rendre justice à nos cinq compatriotes sur le plan juridique a abouti et toute possibilité de trouver une solution à l'intérieur du système judiciaire nord-américain est épuisée.

Ce qui s'impose à nous alors, c'est que c'est le moment d'entreprendre des actions spécifiques de solidarité dans le monde entier pour leur libération. Donc, nous vous demandons de participer, si vous le jugez bon ; entre autres, cela pourrait être :

- Présenter à vos Parlements des documents de solidarité pour la libération immédiate des Cinq Cubains prisonniers aux Etats-Unis.
- Demander à vos collègues nord-américains d'intercéder auprès du Président des Etats-Unis pour qu'il libère les Cinq.
- Chercher toutes les façons possibles, à partir de nos fonctions, pour faire parvenir au peuple américain l'information sur la réalité de la situation de nos cinq frères, de manière qu'ils s'ajoutent à nos actions.

D'autre part, il est inhumain que, pendant toutes ces années de prison injustes, le retard dans l'octroi de visas aux familles ait entraîné dans la majorité des cas que ceux-ci n'aient pu les voir qu'une fois par an en moyenne même lorsque, conformément aux habitudes de leurs prisons respectives, ils auraient pu les voir tous les mois mais cela ne suffit pas.

On a empêché deux d'entre eux, Gerardo Hernandez et René Gonzalez, de recevoir les visites de leurs épouses respectives, Adriana Perez et Olga Salanueva, auxquelles on a refusé de façon réitérée et systématique, l'autorisation d'entrer sur le territoire étasunien pour effectuer ces visites. Résultat : Adriana et Olga n'ont pu voir leurs époux depuis respectivement onze et neuf ans.

Bien que, au-delà de l'insensibilité humaine qui permet que des faits pareils se produisent, le refus des visas à Adriana et Olga est une violation des droits humains que cet empire met tellement en avant. J'en appelle, en tant que médecin, à cette sensibilité humaine que des millions de personnes dans le monde professent.

Devant des faits comme ceux que j'indique, le gouvernement des Etats-Unis est indifférent et l'indifférence devant la douleur et la souffrance de l'homme est le pire ennemi de la sensibilité humaine. C'est pour cela que j'en appelle à tous et à toutes pour se joindre à notre cause, c'est le moment de l'unité internationale pour cette juste cause.

Je profite de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont participé à la bataille pour la libération de nos cinq frères.

Vive la solidarité entre les peuples,
Vive l'unité.

Fraternellement,
Docteur Raymundo Navarro Fernandez
Député

(traduction Gaston Lopez)